

Retorika

Ó
te
akit leltárba vett takarmánnyal
szivattyúból bugyogó vízzel
oltalmaz a törvény
te állat akit a kihalás veszélye fenyeget'
nem érzed-e szükségét (testvérem) annak
hogy az erdő körüli
szögesdrótnak neki rohanj?

Megtörténhet

Nem tudok már magamba nézni.
Minden nap veszítek a súlyomból
egy grammot és nem tudom
nem történik-e ugyanez
a lelkeimmel is.

Megfúladok a lepedők alatt.

Leleplezetlen szobrom
lassan rogyadozik.

Mennyi mindent szerettem volna még elmondani...

Ahogy falábú nagyanyám
szekrénybe rejti régi ikonjait.
Fülembé nevet furcsán:

„rejtsd el jól te is a babérjaidat
eljönnek majd a hosszúnyakú zsiráfok is!”

(Szlafkay Attila fordításai)